



An die Eltern der 4. und 6. Klassen der Staatlichen Europaschule (Deutsch/Französisch)

Sehr geehrte Eltern,

Sie müssen nun bald entscheiden, welche Oberschule Ihr Kind besuchen soll. Wir möchten Ihnen bei Ihrer Entscheidung behilflich sein und Sie über unsere Schulen – **die Georg-von-Giesche-Schule und die Sophie-Scholl-Schule in Tempelhof-Schöneberg** - informieren.

Die Sophie-Scholl-Schule und die Georg-von-Giesche-Schule: Eine Staatliche Europaschule Berlin (SESB) für Französisch an zwei Standorten.

Beide Schulen sind als Integrierte Sekundarschulen Standorte des deutsch-französischen Zuges der Europaschule (SESB), auf denen Ihr Kind bei entsprechender Eignung bis zum Abitur bzw. Abibac geführt wird. Dabei gibt es für die Schülerinnen und Schüler der SESB eine gemeinsame gymnasiale Oberstufe an der Sophie-Scholl-Schule, die sich weder in der Organisation noch in der Leistungsanforderung von den Oberstufen an Gymnasien unterscheidet.

Auch für die Staatliche Europaschule gilt der allgemeine **Anmeldezeitraum vom 13.02. bis 21.02.2018.**

Ein Schulplatz an einer unserer beiden Standorte ist Ihrem Kind im Rahmen der SESB bereits sicher. **Seit dem Schuljahr 2017/18 gilt die Geschwisterkind-Regelung.** Die Aufnahme aller anderen Kinder erfolgt über ein Losverfahren, falls einer der beiden Standorte übernachgefragt ist. Daher gibt es **keine Anmeldegespräche** mehr. Sollte jedoch trotzdem **besonderer Beratungsbedarf** bestehen, bieten wir in der Woche **vom 24.01. bis 28.01.2018 Gesprächstermine** an. Hierfür können Sie **ab dem 04.01.2018 einen Termin vereinbaren.** Die Terminvereinbarungen laufen über das Sekretariat der Sophie-Scholl-Schule:

Telefon: 030 – 90277 7171

Weitere Informationen zu unseren Schulen können Sie auch im Internet abrufen:

www.sophie-scholl-schule.eu
www.georg-von-giesche-schule.de

Sicherlich möchten Sie Ihre Entscheidung für die künftige Oberschule Ihres Kindes nur auf der Grundlage ausführlicher Informationen treffen. Deshalb gehen diese Informationen und die Einladung auch an die Klassen des 4. Jahrgangs, da bereits hier häufig Entscheidungen über den weiteren Bildungsweg anstehen.

Für Eltern der SESB haben wir einen besonderen **Informationsabend** vorgesehen. Am

Donnerstag, den 30.11.2017 um 19.00 Uhr

in der **Aula der Georg-von-Giesche-Schule** (Eingang Münchener Straße) wird das Kollegium der SESB für alle Fragen zur Verfügung stehen. Der Abend beginnt mit einer Einführung durch die beiden Schulleiterinnen. Für die Schülerinnen und Schüler können über die Klassenlehrer besondere Termine zu einer Schulbesichtigung vereinbart werden.



An der Integrierten Sekundarschule gibt es **kein Probejahr**. Über den Schulabschluss – **Berufsbildungsreife (BBR)**, **Mittlerer Schulabschluss (MSA)** oder die **Versetzung in die gymnasiale Oberstufe** – entscheiden die Leistungen und Abschlussprüfungen im 10. Schuljahr. Um die für die höheren Abschlüsse erforderlichen Kurse im 10. Schuljahr belegen zu können, bedarf es einer kontinuierlichen Mitarbeit in der gesamten Mittelstufe.

Wie in der Grundschule haben die Klassenverbände eigene Klassenräume. Jede Klasse wird vier Jahre lang kontinuierlich von einem Klassenlehrerteam betreut. Die Klassenlehrer und Klassenlehrerinnen erteilen – im Rahmen des Fachlehrerprinzips – möglichst viel Unterricht in ihrer Klasse.

Die Stundentafel der Europaschule entspricht der **gymnasialen Stundentafel**. Für die Schülerinnen und Schüler der SESB kommen Französisch oder Deutsch als Partnersprachen hinzu. Den Unterricht erteilen in der Regel **muttersprachliche Lehrkräfte**. Der Einsatz von Lehrkräften deutscher Herkunftssprache ist nur bei entsprechend hoher sprachlicher Kompetenz in Französisch möglich.

Im Bereich des **Dualen Lernens** gibt es in den verschiedenen Jahrgängen Angebote zur Berufs- und Studienwahlorientierung, darunter auch mehrwöchige **betriebliche Praktika**.

Das Unterrichtsangebot für alle erweitert sich durch viele freiwillige **Arbeitsgemeinschaften**. Außerdem nehmen die Schülerinnen und Schüler der SESB regelmäßig an **Projekten in französischer Sprache** teil, u.a. mit der Abibac-Partnerschule Gustave-Flaubert in Rouen. Als **Ganztagschulen** bieten wir unseren Schülerinnen und Schülern zudem die Möglichkeit, in einer längeren Pause in der Mensa eine Mahlzeit einzunehmen.

Der zweisprachige Unterricht an der Oberschule stellt eine hohe Anforderung dar, über die Sie sich bei der Entscheidung für den weiteren Besuch der Europaschule im Klaren sein sollten. Da es sich um ein bilinguales Projekt handelt, sind **beide Sprachen gleichwertige Unterrichtssprachen**. Entsprechende Kenntnisse müssen beim Eintritt in die Oberschule daher auch in beiden Sprachen vorhanden sein.

Die Mutter- bzw. Partnersprache wird bis **Klassenstufe 8** leistungsdifferenziert unterrichtet. Die Fächer sind innerhalb der SESB einer der beiden unterrichteten Partnersprachen zugeordnet. Danach werden Mathematik, Physik und Chemie auf Deutsch und die Fächer Biologie und Gesellschaftswissenschaften auf Französisch unterrichtet. Über die Unterrichtssprache in Musik, Bildender Kunst, Ethik und Sport entscheidet die Schule nach ihren Möglichkeiten unter weitgehender Berücksichtigung des Gleichgewichts beider Arbeitssprachen.

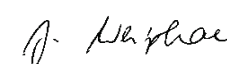
Ab der 9. Klasse wird der Sprachunterricht in Französisch und Deutsch nicht mehr nach Mutter- oder Partnersprache getrennt, aber weiterhin leistungsdifferenziert erteilt. Außerdem entscheiden sich die Schülerinnen und Schüler für ein zusätzliches Wahlpflichtfach, das zum Beispiel einen naturwissenschaftlichen, musisch-künstlerischen, sprachlichen, sportlichen oder gesellschaftswissenschaftlichen Schwerpunkt haben kann.

Die erreichten Sprachkompetenzen können durch die in der Mittelstufe angebotenen DELF-Prüfungen (Niveau B1/B2) mit einem Zertifikat belegt werden.

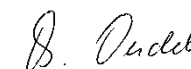
In den vergangenen Jahren wurden ca. 60 Prozent der Schülerinnen und Schüler der 10. Klassen der SESB in die **gymnasiale Oberstufe** versetzt. Zurzeit besuchen ca. 100 Schülerinnen und Schüler der SESB die gymnasiale Oberstufe an der Sophie-Scholl-Schule. Anders als an Gymnasien haben sie bei uns die freie Entscheidung, ob sie das Abitur bzw. AbiBac nach 12 oder nach 13 Jahren ablegen wollen. Voraussetzung für die verkürzte Form der Oberstufe ist ein entsprechender Leistungsstand am Ende der 10. Klasse. Die Prüfungen zum AbiBac werden von einer Prüferin oder einem Prüfer der Académie de Strasbourg abgenommen.

Alle Schülerinnen und Schüler der SESB haben darüber hinaus die Möglichkeit, im Rahmen von **Austauschprogrammen** mit französischen Partnerschulen oder im Rahmen individueller Austauschprogramme ihre Kompetenz in der französischen Sprache weiter zu erhöhen

Wir freuen uns darauf, Sie und Ihr Kind kennenzulernen!



Juliane Westphal
Schulleiterin
Sophie-Scholl-Schule



Babette Dudek
Schulleiterin
Georg-von-Giesche-Schule



Barbara Serrier
SESB-Koordinatorin für die Mittelstufe

Sophie-Scholl-Schule

Integrierte Sekundarschule mit gymnasialer Oberstufe
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch/Französisch)
EiBholzstraße 34-37

10781 Berlin

Tel.: 030-90277 7171 - Fax: 030-90277 4465

kontakt@sophie-scholl-schule.eu

www.sophie-scholl-schule.eu

Georg-von-Giesche-Schule

Integrierte Sekundarschule
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch/Französisch)
Hohenstaufenstraße 47-48

10779 Berlin

Tel.: 030-90277 7169 - Fax: 030-90277 8956

schulleitung@georg-von-giesche-schule.de

www.georg-von-giesche-schule.de



Sophie-Scholl-Schule



Georg-von-Giesche-Schule

Integrierte Sekundar- und Europaschule Berlin

www.georg-von-giesche-schule.de

Ces informations sont destinées aux parents dont les enfants sont en classe européenne de 4^{ème} et de 6^{ème} (CMI, 6^{ème})

Chers parents,

Vous allez bientôt devoir choisir l'établissement secondaire dans lequel votre enfant poursuivra ses études et nous souhaiterions vous aider dans ce choix en vous présentant nos deux structures.

Les collèges **Sophie-Scholl** et **Georg-von-Giesche: deux écoles européennes pour le français** (SESB: Staatliche Europaschule Berlin).

Les collèges Sophie-Scholl-Schule et Georg-von-Giesche-Schule sont tous deux en tant qu'école secondaire intégrée des écoles européennes du cursus franco-allemand (SESB) qui mènent à l'Abitur et à l'Abibac. Si vos enfants ont des résultats suffisants, ils pourront après la 10^{ème} classe passer au lycée Sophie-Scholl qui ne diffère ni par son organisation ni par ses exigences d'un lycée berlinois.

La phase d'inscription est la même pour les élèves de l'école européenne que pour les autres élèves berlinois à savoir du 13 au 21 février 2018.

Les élèves issus d'une SESB sont d'emblée assurés d'obtenir une place dans l'une de nos deux écoles. Les élèves dont les frères ou sœurs sont déjà scolarisés dans une des deux écoles seront à partir de l'année scolaire 2017/2018 prioritaires pour intégrer l'école en question. Pour tous les autres élèves et en cas de demande trop importante pour l'une des écoles, un tirage au sort aura lieu. C'est la raison pour laquelle il n'y aura plus d'entretiens individuels. Nous proposons toutefois, uniquement si vous pensez avoir besoin de conseils particuliers, des entretiens entre le 24 et le 28 janvier 2018. Vous pourrez à cette fin prendre rendez-vous à partir du 4 janvier 2018.

Secrétariat : 030 – 90277 7171 (Sophie-Scholl)

Pour plus d'informations, veuillez consulter nos sites internet :

www.sophie-scholl-schule.eu

www.georg-von-giesche-schule.de

Pour pouvoir répondre aux questions qui n'auront peut-être pas encore trouvé de réponse, nous vous invitons à venir nombreux à la réunion d'information pour la SESB qui aura lieu

le jeudi 30.11.2017 à 19 heures

dans la salle polyvalente (Aula) du collège Georg-von-Giesche (entrée Münchener Straße).

Après la présentation des deux établissements par Madame Westphal et Madame Dudek, des enseignants pourront répondre à vos questions.

Vos enfants ont aussi la possibilité de venir avec leurs classes visiter nos établissements.



Die Integrierte Sekundarschule

Les écoles secondaires intégrées **n'ont pas d'année probatoire**. Un travail régulier dès la 7^{ème} classe est absolument nécessaire pour qu'en 10^{ème} classe chaque élève se trouve dans les cours qui lui permettent de préparer le diplôme souhaité. Les notes du contrôle continu et des examens de fin de 10^{ème} classe sont décisives pour le type de diplôme obtenu: Berufsbildungsreife (BBR), Mittlerer Schulabschluss (MSA) ainsi que pour le passage au lycée.

Comme à l'école primaire, chaque élève est intégré dans une classe qui a sa propre salle de cours. Une équipe pédagogique constituée d'un éducateur et des deux professeurs principaux suit la classe dont elle est responsable pendant quatre ans. Tout est mis en œuvre pour que les professeurs principaux assurent un grand nombre d'heures dans leur classe.

Les attributions horaires pour chaque matière correspondent à celles du lycée. Pour les élèves de l'école européenne s'ajoute la langue partenaire, le français ou l'allemand.

En 9^{ème} classe, les élèves choisissent une matière optionnelle : scientifique, artistique, linguistique, sportive ou une option science politique.

Par ailleurs, les élèves peuvent s'inscrire à des clubs et à des ateliers. Ils ont la possibilité de prendre leurs repas de midi à la cantine.

Les élèves de la SESB participent régulièrement à **des projets en langue française**: des concours de lecture comme le "prix des incorruptibles" ou "le prix des lycéens allemands" et des projets avec des écrivains francophones. Certains projets se font en coopération avec le lycée Gustave Flaubert de Rouen. Les pages « Europaschule » du site internet de l'école proposent un aperçu de ces nombreux projets et manifestations.

Die Staatliche Europaschule

L'enseignement bilingue nécessite de la part des élèves et des familles un engagement particulier qu'il est bon de rappeler avant que vous ne fassiez votre choix. L'enseignement étant dispensé en français et en allemand, de bonnes connaissances dans les deux langues sont nécessaires à l'entrée en 7^{ème} classe. En règle générale, les cours en français sont assurés par des enseignants francophones. Il peut cependant arriver que des enseignants d'origine allemande maîtrisant parfaitement la langue française soient chargés de cours.

Jusqu'à **le 8^{ème} classe**, l'enseignement du français langue maternelle et langue partenaire se fait de façon différenciée. La biologie, l'histoire, la géographie et l'éducation civique sont enseignées en français. Les mathématiques, la physique et la chimie sont enseignées en allemand. Pour la musique, les arts plastiques, le cours d'éthique et de sport, la direction, en fonction de ses possibilités, s'efforce de maintenir le principe de parité des langues.

A partir de **la 9^{ème} classe**, le français et l'allemand continuent à être enseignés par groupes de niveau mais la différenciation entre la langue maternelle et la langue partenaire n'existe plus.

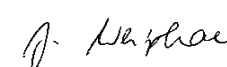
Les compétences linguistiques acquises peuvent être attestées, en 9^{ème} et en 10^{ème} classe, par l'obtention d'un certificat dans le cadre des examens du DELF (niveau B1, B2).

Die gymnasiale Oberstufe

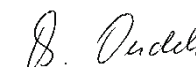
Les années précédentes, environ 60 % des élèves de 10^{ème} sont passés **dans le second cycle**. A l'heure actuelle, sur 400 lycéens, 100 se trouvent en section Abibac. Dans le cadre du système dual allemand, les élèves bénéficient d'un programme qui prévoit une orientation professionnelle et universitaire ainsi que des stages en entreprise de plusieurs semaines.

Contrairement à ce que proposent les lycées, nos élèves peuvent choisir de **passer l'Abitur ou l'Abibac en 12 ou 13 ans**. La formule en 12 ans nécessite des résultats adéquats à la fin de la 10^{ème} classe. L'académie de Strasbourg est l'académie de référence qui établit les diplômes du baccalauréat des élèves de la Sophie-Scholl.

Les élèves ont également la possibilité de participer à des projets d'échange avec des établissements partenaires au sein de leur classe ou à des projets d'échange individuel en France pour parfaire leur maîtrise de la langue française.



Juliane Westphal
Schulleiterin
Sophie-Scholl-Schule



Babette Dudek
Schulleiterin
Georg-von-Giesche-Schule



Barbara Serrier
SESB-Koordinatorin für die Mittelstufe

Sophie-Scholl-Schule

Integrierte Sekundarschule mit gymnasialer Oberstufe
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch-Französisch)
Elßholzstraße 34-37
10781 Berlin
Tel.: 030-90277 7171 - Fax: 030-90277 4465
kontakt@sophie-scholl-schule.eu
www.sophie-scholl-schule.eu

Georg-von-Giesche-Schule

Integrierte Sekundarschule
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch-Französisch)
Hohenstaufenstraße 47-48
10779 Berlin
Tel.: 030-90277 7169 - Fax: 030-90277 8956
schulleitung@georg-von-giesche-schule.de
www.georg-von-giesche-schule.de